Porównanie tłumaczeń Rodzaju 21:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i powiedziała do Abrahama: Wypędź tę niewolnicę\* i jej syna, bo nie będzie dziedziczył\*\* syn tej niewolnicy z moim synem, z Izaakiem![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) niewolnicę, אָמָה , lub: służącą, kontekst domaga się jednak bardziej emocjonalnego wyrazu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg Kodeksu Hammurabiego (170-171), pan miał prawo uznać lub nie uznać dzieci służącej. Uznanie dawało im prawo do dziedziczenia na równi z dziećmi żony, w przypadku nieuznania służąca z dziećmi stawała się wolna, <x>10 21:10</x>L. [↑](#footnote-ref-3)